

Chairman's Foreword 主席的話

Another six months have lapsed since our last issue and we are entering the third year of the COVID-19 pandemic. While the Omicron variant has continued disrupting our lives and the higher education sector, our universities have remained as an important bulwark in our fight against the virus with their expertise in diverse areas from healthcare and microbiology to big data and computer science, engineering and analytics, social sciences and education. I am also very much encouraged by our universities' pro-active efforts in managing infection risks on campus by introducing "vaccine bubble" and encouraging vaccination among staff and students. I must say that I am immensely proud of and appreciative to all those from our sector who have made critical contributions to protecting our lives and the wellbeing of our society.

In spite of the disruptive impact of the pandemic, the last few months have been a most fruitful time for the UGC. We are able to step up our efforts in promoting excellence in our universities with generous Government support. In her 2021 Policy Address, the Chief Executive has announced a number of key initiatives to boost the development of the higher education and research in Hong Kong. In particular, the Chief Executive has supported relaxing the over-enrolment ceiling of UGC-funded research postgraduate (RPg) students and invited the UGC to look into the feasibility of increasing the number of publicly-funded RPg student places for further strengthening the research capacity of our universities. To complement the initiatives, the UGC will allocate additional funding from the Research Endowment Fund for the Research Grants Council (RGC) to step up support for research activities. We have also formed a working group to undertake a review on publicly-funded RPg student places. The UGC will work closely with all stakeholders to take forward the new initiatives with full steam, and actively contribute to Hong Kong's development into an international I&T hub under the National 14th Five-Year Plan.

I would like to report that after months of preparation and intense deliberation, the UGC has concluded the Planning Exercise for the 2022-25 triennium and submitted our recommendation to the Chief Executive in October 2021. We are very pleased that the Chief Executive-in-Council has accepted our recommendations in full with an aggregate recurrent grant of \$63,211.3 million for the eight UGC-funded universities in the upcoming triennium. This represents a funding increase of 4.54% over the current triennium and attests to the Government's firm commitment to investing in Hong Kong's future through supporting the efforts of our universities in nurturing the younger generation and developing cutting-edge research.



Carlson TONG, GBS, JP
Chairman, University Grants Committee
大學教育資助委員會主席
唐家成, GBS, JP

上期教資會快訊出版後已過六個月，而我們亦已踏入新冠疫情的第三個年頭。雖然Omicron變異病毒株持續對日常生活和高等教育界帶來困擾，但大學仍堅守崗位，繼續發揮各校不同學科的專長，運用他們在醫療健康、微生物學以至大數據及計算機科學、工程和分析科學、社會科學及教育等各個領域的專業知識，全力支持抗疫工作，協助香港築起抗疫堡壘。我亦樂見大學推行「疫苗氣泡」及鼓勵教職員和學生接種疫苗，積極減低校園內的感染風險。我為高等教育界所有致力保護人命安危和社會福祉的人員感到自豪和由衷感激他們付出的心力。

過去幾個月雖受疫情影響，但教資會依然碩果豐收。在政府的慷慨支持下，我們進一步推動大學精益求精。行政長官在《2021年施政報告》中宣布多項重要措施，推動本港高等教育和研究的未來發展，包括支持放寬教資會資助研究院研究課程的超額招生上限，並邀請教資會研究增加教資會資助研究院研究課程學額的可行性，以進一步提升大學研究水平。為配合相關措施，教資會轄下的研究資助局（研資局）將從研究基金額外撥款，增加對研究工作的支持。我們亦已成立工作小組，檢討公帑資助的研究院研究課程學額分配機制。教資會將與各持份者緊密合作，全力推展這些新措施，為香港發展成為國家《十四五規劃綱要》下的國際創新科技中心作出積極貢獻。

經過連月準備及深入討論，教資會完成了2022-25三年期規劃工作，並於2021年10月向政府提交建議。我們欣悉行政長官會同行政會議已全面接納了我們提出的所有建議，於下一個三年期向八所教資會資助大學撥款632億1,130萬元。與本三年期相比，下一個三年期的撥款增加了4.54%，足以證明政府致力投資香港未來，支持大學培育年輕一代和開展尖端研究。

With the end of 2021, two of our veteran members, Sir Howard Newby and Sir David Eastwood, completed their terms of appointment and retired from the UGC after years of providing wise counsel and leadership to us. Their tremendous contributions will have lasting impact across many aspects of the higher education in Hong Kong, including the promotion of research excellence, strengthening institutional governance and funding support for the strategic development in the sector. I would also like to bid farewell to Dr Kim Mak and Professor Joshua Mok, who will retire in April, and thank them for their invaluable advice and contribution to the UGC over the last six years. I am very pleased that Professor Chris Brink, the Convenor for the Research Assessment Exercise Group, has succeeded Sir David as Convenor of the Research Group. At the same time, I would like to welcome the new Members who have joined our UGC family over the past few months, they are (in alphabetical order of last name) –

Professor David Cardwell
Pro-Vice Chancellor for Strategy and Planning of the University of Cambridge

Dr Benjamin Chan
Principal of Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School

Professor Ka Yee Lee
Provost of University of Chicago

Sir Anton Muscatelli
Principal and Vice-Chancellor of the University of Glasgow

Professor Wong Wing-tak
Deputy President and Provost of the Hong Kong Polytechnic University

I am confident that with their insights and fresh perspectives, our new members will join current Members to help Hong Kong's higher education reach new heights. Indeed, the year 2022 is an important transitional point marking both the conclusion of the 2019-22 triennium and the commencement of the 2022-25 triennium. As we begin our work in preparing for the new round of the Planning Exercise and other key initiatives for the triennial cycle in the rapidly evolving context of a post-COVID world, the new opportunities offered by the Greater Bay Area and the national plan for Hong Kong to be a centre for I&T, as well as a hub for arts and cultural exchange between China and the rest of the world, the UGC will continue to move forward, with the same dedication, and continue championing excellence for Hong Kong's higher education in the next triennium and beyond.

兩位資深教資會成員Howard Newby爵士和David Eastwood爵士已於2021年底正式卸任。他們多年來引領教資會發展，並提供精闢建議。其非凡的貢獻將持續在香港高等教育不同範疇發揮影響，包括促進卓越研究、加強院校管治和利用撥款推動策略性發展等。此外，我亦想話別即將於四月卸任的麥建華博士和莫家豪教授，感謝他們在任六年間給予教資會的寶貴意見和支持。我亦感謝研究評審工作小組召集人Chris Brink教授接替David Eastwood爵士擔任研究小組的召集人。同時，讓我歡迎過去幾個月加入我們教資會大家庭的新成員，他們是（按姓氏英文字母順序排列）——

David Cardwell教授
英國劍橋大學副校長（策略及規劃）

陳偉佳博士
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學總校長

利嘉儀教授
美國芝加哥大學教務長

Anton Muscatelli爵士
英國格拉斯哥大學校長

黃永德教授
香港理工大學常務及學務副校長

我相信憑藉新成員的遠見和全新視野，他們將會與現任成員攜手推動香港高等教育再創高峰。事實上，2022年是一個重要的過渡時刻，標誌著2019-22三年期的結束以及2022-25三年期的開始。繼往開來，在「後疫情」時代急速變化的環境下，我們將會著手準備新一輪的規劃工作及其他三年期重點措施。我們將會把握各項新機遇，放眼粵港澳大灣區，配合國家規劃目標讓香港成為創科中心，促進中國與世界藝術文化接軌。為此，教資會將一如既往，邁步向前，持續推動香港高等教育下一個三年期以至往後的卓越發展。

I would like to take this opportunity to thank the members of UGC, RGC, Quality Assurance Council (QAC), the various subcommittees, task forces and working groups for their support and contribution over this past year. Last but not least, I must congratulate and express my appreciation for the steadfast commitment and hard work of our secretariat staff under the leadership of the Secretary-General!

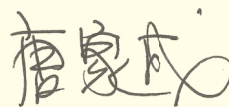
I hope you will enjoy reading this issue of the Newswire on our latest activities. May I wish you all a very healthy, joyous and successful Year of the Tiger!



Carlson Tong

我亦藉此機會向教資會、研資局、質素保證局（質保局），以及轄下各小組委員會、工作小組的成員表示衷心謝意，感謝他們過去一年的支持和貢獻。我亦感謝教資會秘書處的同事們在教資會秘書長的領導下一直堅持不懈，全力以赴，亦祝賀他們順利完成工作！

我希望各位喜歡今期《教資會快訊》分享的教資會最新活動及工作進展。恭祝大家虎年身心康泰、萬事勝意！



唐家成

Post-Research Assessment Exercise 2020 Publicity 2020年研究評審工作後的宣傳活動

After the announcement of Research Assessment Exercise (RAE) 2020 results in May 2021, UGC has reached out to the public through various public engagement activities to celebrate the remarkable achievements made by the universities as evidenced by the RAE 2020 results, enhance public understanding of the rigor and fairness of the exercise as well as the societal benefits brought by academic research in Hong Kong. Highlighted activities are as follows:

教資會在2021年5月公布「2020年研究評審工作」的結果後，進行了一系列推廣「2020年研究評審工作」成果的公眾參與和宣傳活動，以慶祝大學研究取得的卓越成績、提昇公眾對評審工作的嚴謹及公平，以及學術研究為香港帶來的社會效益的認識，重點活動如下：

1 2021.10-12

Eight public lectures by universities on high-quality impact case studies

8個大學優秀研究影響個案的公眾講座

3 2021.5&2021.12

News Articles on RAE 2020 and Research Impact on five newspapers

五份就研究評審工作及研究影響的報章報導



5 Being released in batches 分批發佈

Publication of video clips on Panel Convenors / Deputy Convenors' sharing on the sector-wide performance in RAE 2020

評審小組的召集人及副召集人就「2020年研究評審工作」各評審小組總體表現的影片分享

2021.12 2

Publication of RAE Consultant's Report and video of his Talk on Research Impact

發佈「2020年研究評審工作」顧問有關研究影響的講座影片及報告



2021.12 4

Broadcasting of eight 2-minute TV episodes "Living with the Benefits of Research" showcasing one high-quality research impact case study from each university

播放8集各2分鐘的電視特輯「活研活用」，展示每所大學的一個優秀研究影響個案



More information is available at RAE 2020 website.
更多詳情可瀏覽「2020年研究評審工作」網頁。



RAE 2020 Website
「2020年研究評審工作」網頁

▼ Planning Exercise for the 2022-25 Triennium 2022-25三年期規劃工作

Following intensive preparatory work spanning nearly two years, the UGC has concluded the Planning Exercise for the 2022-25 triennium at the meeting in September 2021 and submitted our recommendations on the allocation of recurrent grants and student places to the Government in October 2021. We are delighted to learn that the Chief Executive-in-Council had accepted our recommendation in full and approved a total sum of \$63,211.3 million recurrent grants for the UGC-funded universities in the 2022-25 triennium and remained committed to investment in higher education amidst the fiscal challenges ahead. With the recurrent funding, the universities will launch various new programmes to nurture talents in areas of strategic importance to Hong Kong. Apart from STEM programmes, it is noteworthy that universities will also blend traditional disciplines such as art, social sciences and humanities subjects with technology. The funding commitment will fuel universities' efforts in nurturing a pool of local talents, and encourage them to contribute further to Hong Kong's development over the longer horizon. Please refer to the Legislative Council Brief issued by the Education Bureau for details of the Government's decision on the triennial funding.

The UGC would like to thank the Government for containing the number of first-year-first-degree (FYFD) intake places for manpower-planned disciplines to support universities in pursuing role differentiation and promoting diversity according to their missions and strategies. This was deeply appreciated by all players in the UGC-funded sector. Throughout the Planning Exercise, the UGC has also been working closely with universities providing teacher education programmes in light of the Government's directive for consolidation of the teacher education programmes. To mitigate the impact on two universities which have been affected the most, the UGC set up an arrangement for special direct allocation of FYFD intake places to Hong Kong Baptist University to strengthen its niche areas of Chinese medicine and creative media; and also to the Education University of Hong Kong for new programmes in education technology, sports science and heritage education to broaden the education ecosphere and better support the school sector in line with its "Education-plus" vision.

The UGC is also joining hands with our universities to pursue the Government's four Strategic Directions for the 2022-25 triennium, namely (i) universities should think more strategically and for the longer term; (ii) consolidation in UGC-funded programmes among universities; (iii) whole-person development and (iv) further strengthen basic research and encourage applied research. Looking ahead, the UGC has identified a number of strategic issues in preparation for the next round of Planning Exercise, such as the development of Greater Bay Area campuses by various UGC-funded universities. We will continue to work closely with the Government and the UGC-funded sector on these important issues.

經過近兩年緊密的準備工作，教資會在2021年9月的會議正式完成了2022-25三年期規劃工作，並於2021年10月向政府提交了八所教資會資助大學的經常撥款及學位分配建議。教資會欣悉行政長官會同行政會議全面接納了教資會的建議，並通過了2022-25三年期合共632億1,130萬元的經常撥款。教資會感謝政府即使面對財政上的挑戰，仍然一直對高等教育大力投資。大學將會利用經常撥款開辦一系列新課程，以培育香港策略發展所需要的人才。除了開辦與STEM（科學、科技、工程和數學）相關的課程外，大學亦會將科技元素融合在藝術、社會科學、人文學科等傳統領域。這筆撥款將進一步推動大學培育本地人才的工作，讓他們對香港長遠發展作出貢獻。有關政府三年期撥款決定的詳情，請參閱教育局發出的立法會參考資料摘要。

教資會感謝政府致力減少屬人力規劃範疇的第一年學士學位課程收生學位數目，以支持各大學繼續按其使命和策略，發揮其獨有角色分工，鼓勵多元發展。教資會資助界別均對此表示支持。因應政府提出整合教師培訓課程的策略方針，在整項規劃工作期間，教資會亦與提供教師培訓課程的大學保持緊密溝通。為協助受影響最深的兩間大學，教資會經「特別直接分配」增加香港浸會大學的第一年學士學位數目，讓其加強中醫藥和創意媒體等具優勢的範疇。教資會亦會以「特別直接分配」向香港教育大學提供額外第一年學士學位數目，讓教大開辦教育科技、體育科學和文化遺產教育等與教育緊密關連的新課程，以其「超越教育」的願景為教育界提供更完善的支持。

教資會正與大學攜手合作，推動政府就2022-25三年期規劃工作的四項策略方針，當中包括(i)大學應以大膽創新的策略性思維制定更長遠規劃周期；(ii)在院校層面以不同形式整合個別課程；(iii)全人發展；及(iv)進一步加強基礎研究能力及鼓勵應用研究。展望未來，教資會會深入探討不同的策略議題，以準備下一個三年期的規劃工作，包括各教資會資助大學在粵港澳大灣區設立校園的計劃。教資會會與政府及教資會資助界別就這些重要議題保持繼續緊密溝通。



Legislative Council Brief



立法會參考資料摘要

Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme 指定研究院修課課程獎學金計劃

The UGC launched the Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme on a pilot basis for five cohorts starting from the 2020/21 academic year. The admission of the first two cohorts were successfully concluded with encouraging positive feedback from all the universities. For the third cohort, the UGC had received nominations of around 160 programmes for around 2 100 fellowships from all universities. Having rigorously examined the proposals, the UGC selected 112 TPg programmes and allocated 1 000 fellowships to these programmes in the third cohort (i.e. 2022/23 intake). We have announced the list of eligible programmes for the third cohort in October 2021 and the admission exercises for the eligible programmes are now in full swing.

With the Pilot Scheme in operation for more than one year, we have also worked with universities to gauge feedback on the Scheme at institutional and awardee levels. We are very pleased that around 87% of the awardees responding to the surveys expressed overall satisfaction with the Scheme. In particular, the surveys revealed that more than half of the respondents (58%) might have otherwise studied another subject or stayed in their original employment without the Scheme. The Scheme has proven to be a significant “pull factor” to nurture a bigger talent pool for Hong Kong’s strategic development. An article with three success stories on outstanding fellowship awardees from engineering, fintech and data science disciplines was published in a local newspaper in November 2021.

The UGC will continue to work with the UGC-funded universities and our stakeholders to publicise the Scheme. We will also review the Scheme in due course and advise the Government on the way forward.

教資會以先導計劃形式自2020/21學年開始推出為期五屆的「指定研究院修課課程獎學金計劃」。首兩屆獎學金計劃已經成功挑選得獎研究院修讀學生，教資會深受大學的正面反應鼓舞。就第三屆獎學金計劃，教資會接獲各大學近160個課程提名，涉及2100個獎學金名額。經嚴謹的評核後，共有112個研究院修課課程獲納入第三屆獎學金計劃（即2022/23學年入學），提供合共1000個獎學金名額。第三屆獎學金計劃的合資格課程名單及各課程的獎學金名額已於2021年10月公布。大學現正就第三屆獎學金計劃的合資格課程進行招生工作。

先導計劃至今已推行超過一年，教資會一直與各大學緊密合作，並收集院校及獎學金得獎學生的意見。教資會欣悉約87%獎學金得獎學生對計劃表示滿意，亦有逾半(58%)的獎學金得獎者表示若非得到獎學金計劃的幫助，他們或會選擇修讀其他學科或留在原有的工作崗位。以上皆顯示計劃乃擴大香港優先範疇所需人才庫的重要推動力。教資會於2021年11月在本報章介紹了三名分別來自工程、金融科技及數據科學範疇的優秀獎學金得獎學生的成功故事。

教資會將繼續與大學及各持份者合作，加強計劃的宣傳推廣工作，並會適時進行檢討，向政府就先導計劃的未來路向提出建議。



Eligible programmes in the
3rd cohort (2022/23 intake)
第三屆（2022/23入學）合資格課程



News Article
報章報導



The Secretary-General of the UGC, Professor James Tang (second left) was delighted to know that the Scheme supported three students who attained outstanding academic achievement.
教資會秘書長鄧特抗教授（左二）喜見三位成績優異的同學得到計劃的幫助。

Driving Research 推動研究

The key initiatives for promoting research excellence arising from Recommendations from the Review Report of Research Policy and Funding have moved forward successfully. These included the Research Matching Grant Scheme (RMGS) which has been set up to encourage more diversified research funding for the universities; and launching of the three RGC research fellowship schemes, namely the RGC Postdoctoral Fellowship Scheme (PDFS), RGC Research Fellow Scheme (RFS) and RGC Senior Research Fellow Scheme (SRFS), to attract promising postdoctoral talents to develop their research careers in Hong Kong, and provide outstanding senior researchers with recognition and more support.

Research Matching Grant Scheme

Since the launch of the RMGS on 1 August 2019, nine processing cycles have been completed. All the eight UGC-funded universities and ten of the 13 local self-financing degree-awarding institutions have submitted applications under the Scheme with donation / sponsorship / research contract applied for matching amounted to about \$3.11 billion in total. Matching grants at a cumulative amount of \$1.81 billion have been disbursed to 18 universities and institutions. So far, one university has reached the matching ceiling of \$500 million, and six universities as well as two institutions have reached the matching floor of \$50 million. The remaining balance available for matching stood at about \$1.19 billion. In view of RMGS's effectiveness in diversifying the funding sources for research activities of participating universities/ institutions, the Chief Executive announced in her 2021 Policy Address to extend RMGS beyond its original 3-year operating period. As the Finance Committee of the Legislative Council was informed in October 2021, RMGS will continue accepting applications until the \$3-billion provision is fully exhausted.

Three RGC Research Fellowship Schemes

All the three schemes are competitive in nature, with 50 awards for PDFS and 10 awards each for RFS and SRFS. They are operated annually, with recurrent expenditure of \$190 million per year to benefit post-doctoral fellows as well as researchers at Associate Professor and full Professor ranks. The second cohort (2021/22) of successful PDFS, RFS and SRFS awardees, together with awardees of the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme and recipients of the Early Career Award this year, were honoured at the RGC award presentation ceremony in November 2021 with the Secretary for Education officiating the event as the Guest of Honour. Nominations for the third PDFS, RFS and SRFS exercise (2022/23) have been received, and the assessment will be conducted in the first half of 2022. Result notifications for PDFS and RFS/ SRFS will be made in April and July 2022 respectively.

我們已成功開展《研究政策及資助檢討報告》建議下有關推動卓越研究的主要措施，包括設立研究配對補助金計劃，繼續讓大學／院校的研究經費來源得以更趨多元化；並推出三項傑出學者計劃[即研資局博士後獎學金計劃(PDFS)、研資局研究者計劃(RFS)及研資局高級研究學者計劃(SRFS)]，以吸引新晉博士後人才在本港開展研究事業，並為卓越的資深研究學者給予肯定及提供進一步的支援。

研究配對補助金計劃

自研究配對補助金計劃於2019年8月1日開展以來，已完成九個申請期。八間教資會資助大學及13間本地自資學位頒授院校中的十間均有遞交申請，已涉及共約31億1,000萬元捐款／贊助／研究合約。經審批後，我們已累積發放共18億1,000萬元配對補助金予18間大學／院校。目前有一間大學已獲發放5億元「預設上限」的配對補助金，已有六間大學及兩間院校獲取超過5,000萬元「最低款額」的配對補助金，配對補助金的餘額約有11億9,000萬元。因應計劃能有效促進參與大學／院校的研究活動經費更趨多元化，行政長官在《2021年施政報告》中宣布延長計劃的三年運作期。立法會財務委員會已於2021年10月得悉，計劃將繼續接受申請，直至30億元的研究配對補助金用罄。

研資局三項傑出學者計劃

三項計劃均屬競爭性質，PDFS每年頒發50個獎項，RFS及SRFS每年各頒發十個獎項。三項傑出學者計劃均於每年推行，年度的經常開支為1億9,000萬元，以惠及博士後、副教授級及教授級的研究人員。第二屆(2021/22)PDFS計劃、RFS計劃及SRFS計劃的得主，與本年的人文學及社會科學傑出學者和傑出青年學者，於2021年11月在教育局局長主禮的研資局頒獎典禮上同獲嘉許。我們已收到第三屆PDFS、RFS及SRFS計劃(2022/23)的提名，評選將於2022年上半年進行。PDFS及RFS/SRFS的得獎結果將於2022年4月及7月發放通知。

Support for Campus Development 支援校園發展

In September 2021, the Legislative Council approved the funding for the Centralised General Research Laboratory Complex (Block 2) from The Chinese University of Hong Kong (CUHK) at the price of \$1,416.1 million. Slated for completion by 2025, the new building will mainly comprise laboratory spaces with state-of-the-art facilities for research activities in the fields of life sciences and biomedical sciences, especially in CUHK's strategic research areas of Environment and Sustainability and Translational Biomedicine. Specifically, the new laboratory building will house the State Key Laboratory of Agrobiotechnology for research in climate-smart agriculture. There will also be a herbarium for STEM education and research. This project is the second major item funded under the \$16 billion dedicated provision for enhancing and refurbishing campus facilities announced by the Government in 2019.

In addition, the UGC also supports minor works projects of the UGC-funded universities through the Alterations, Additions, Repairs and Improvements (AA&I) Programme. The UGC will further refine the arrangements for AA&I submissions to enhance competition, promote diversity and support transformation. In particular, there will be greater flexibility to facilitate procurement of audio-visual equipment and IT systems under the Programme. We believe that this will better suit universities' needs in view of the widespread adoption of virtual teaching and learning under the "new normal".

立法會於2021年9月批准香港中文大學綜合科研實驗大樓（第2座）的撥款申請，預算工程開支為14億1,610萬元。新大樓預計於2025年落成，主要設施包括多個備有先進設備的實驗室，以供進行生命科學和生物醫學領域的研究活動，當中以環境與持續發展及轉化醫學兩個策略性研究範疇尤其為重。具體而言，新實驗室大樓內將設有研究可適應氣候農業的農業生物技術國家重點實驗室。大樓亦將設有支援STEM教育及研究的植物標本館。此項目乃政府於2019年公布供增建或翻新大學校舍設施的160億元預留專款支持的第二個主要項目。

此外，教資會亦透過「改建、加建、維修及改善工程計劃」支持教資會資助大學的小型工程項目。教資會將進一步完善該計劃下的安排，以加強競爭、促進項目多元化和支持轉型，尤其是大學在採購視聽設備和資訊科技系統方面將有更大的靈活性。我們相信有關安排更能配合大學在「新常態」下廣泛採用虛擬教學和學習的需要。

▼ Renewal of the University Accountability Agreement for the 2022-25 Triennium 就2022-25三年期延續《大學問責協議》

The University Accountability Agreement (UAA) has provided a platform for constructive dialogues between the UGC and the universities on governance-related issues concerning the sector, as well as for sharing latest developments with each other. To prepare for commencement of the 2022-25 triennium, the UGC and the universities have been working together since May last year to renew the UAA. The renewed UAA will be updated to reflect the overall strategic directions as well as the principles underpinning the allocation of funding in the 2022-25 triennium, with a refined suite of performance indicators to cover a wider spectrum of activities, such as learning experience outside classrooms, student participation in entrepreneurship activities, support for students with special educational needs, overall experience of research postgraduate students and institutional goals in environmental sustainability, etc. The UGC will continue to publish these performance data online to enhance accountability and encourage improvements among our universities.

《大學問責協議》（《協議》）提供平台讓教資會與大學就高等教育界的院校管治議題進行有建設性的溝通，並彼此分享最新進展。為2022-25三年期展開籌備工作，自去年5月以來，教資會與大學一直緊密合作，籌備在2022-25三年期延續《協議》，並將內容更新，以反映整體策略方針，以及分配2022-25三年期撥款的原則。《協議》的成效指標將予以優化，並涵蓋更廣泛的活動，例如：課外學習體驗、學生對創業活動的參與、對有特殊教育需要學生的支援、研究生的整體體驗，以及院校在環境可持續發展方面的目標等。教資會將繼續在網上公佈相關表現數據，以提升大學的問責性，並鼓勵大學繼續精益求精。

▼ \$350 million to support research related to COVID-19 and Novel Infectious Diseases 資助與2019冠狀病毒病及其他新型傳染病相關集體研究項目的3億5,000萬元撥款

In response to the COVID-19 pandemic and its disruptive impact and threat to global health, the UGC and the RGC allocated a total of \$350 million in May 2020 and January 2021 to support the UGC-funded sector in conducting research related to COVID-19 and other Novel Infectious Diseases under the Collaborative Research Fund (CRF) and Theme-based Research Scheme (TRS).

Altogether, we have awarded funding to 43 medium-sized CRF projects and two large-scale TRS projects. The projects straddle over social, economic, engineering, business and humanities disciplines. We look forward to seeing the contributions of the research to the society.

因應2019冠狀病毒病疫情及其帶來的全球性影響，教資會及研資局於2020年5月及今年1月，共額外撥出3億5,000萬元，透過協作研究金及主題研究計劃資助教資會資助界別進行與2019冠狀病毒病及其他新型傳染病相關的集體研究項目。

撥款總共為43個中型協作研究金項目和兩個大型主題研究計劃項目提供資助。這些項目跨越社會、經濟、工程、商業和人文學科。我們期待看到有關研究對社會的貢獻。

▼ Launching of Hong Kong Research Portal 「香港研究一站通」現已啟用

The Hong Kong Research Portal (the Portal) has been launched recently.

The Portal aims to provide more comprehensive information on Hong Kong's research landscape, including the various publicly-funded research opportunities, and raise public awareness of the contribution made by the local research community. The Portal also offers practical advice and insights for those who aspire to pursue careers in the field of research.

Currently, the Hong Kong SAR government funds research projects through various departments and agencies such as the Education Bureau, Environmental Protection Department, Food and Health Bureau, Innovation and Technology Commission, Policy Innovation and Co-ordination Office, UGC and RGC.

Through the collaborative efforts of the said research funding agencies, the Portal was successfully launched in late January 2022. Members of the public and local researchers are welcome to visit the Portal to obtain latest information about Hong Kong research.

「香港研究一站通」（網站）現已啟用。

網站旨在於香港研究領域的各方面，為公眾提供更全面的資訊，包括各種以公帑資助的研究機遇，並讓公眾對本地研究界所作的貢獻，有更深入的認識。網站亦提出實用的建議和見解，供有志投身研究的人士參考。

現時特區政府透過不同的部門和機構資助研究發展，分別為教育局、環境保護署、食物及衛生局、創新科技署、政策創新與統籌辦事處、教資會及研資局。

在上述資助機構的合作下，網站於2022年1月下旬正式啟用。歡迎市民及本地研究員瀏覽以獲取有關香港研究領域的最新資訊。



HK Research Portal
「香港研究一站通」

▼ Review of the Allocation Mechanism of Research Postgraduate Places 研究課程研究生學額分配機制檢討

The UGC endorsed in June 2021 that a thorough review be conducted on the allocation mechanism of the publicly-funded research postgraduate (RPg) student places. The Working Group on the Review of the Allocation Mechanism of RPg Places (WGRPg) under the aegis of the Research Group has been established by the UGC to conduct the review which is expected to be completed by the end of 2022. The WGRPg will also look into the feasibility of increasing publicly-funded RPg places in response to the 2021 Policy Address.

教資會於2021年6月通過對公帑資助研究院研究課程學額分配機制作全面檢討。教資會已於研究小組下成立檢討研究課程研究生學額分配機制工作小組，以期在2022年底前完成檢討。工作小組亦會回應《2021年施政報告》之建議，探討增加公帑資助研究院研究課程學額的可行性。

▼ Third Audit Cycle of the Quality Assurance Council 質素保證局第三輪質素核證週期

Established under the aegis of the UGC and functions as a semi-autonomous body thereunder, the QAC conducts quality audits to bring in international and local peer perspectives on the quality of educational experience offered by the eight UGC-funded universities. The next round of quality audits, i.e. third audit cycle, will cover all programmes at all levels of study based on a "fitness for purpose" approach. The focus of the third audit cycle will be on the collection, analysis and usage of data, with emphasis on how universities are harnessing data to help them employ evidence to review and improve their approaches in assuring academic quality, as well as contribute to their decision-making for enhancing the quality of teaching and learning. The audit visits to the universities were original scheduled to take place from March 2022 till late 2023. However, a physical audit visit with the participation of non-local auditors in early 2022 will be impracticable owing to the pandemic. The QAC has thus decided to defer the third audit cycle by 12 months. As the pandemic situation is still evolving, the QAC has commenced a study on how to conduct our audit cycle virtually. The QAC will update our audit procedures, arrangements and programmes in light of the findings of the study.

作為教資會轄下的一個半獨立機構，質保局進行質素核證工作，為八所教資會資助大學提供的學習體驗的質素帶來國際及本地同儕的觀點。下一輪質素核證工作，即第三輪質素核證週期，將按「切合所需」的原則進行，涵蓋各修課程度的所有課程。第三輪質素核證週期的重點將在於數據的收集、分析及使用，並著重於大學如何運用數據作為佐證，檢視及改善其學術質素，以及提升教與學質素所作出的決策。大學核證訪問原訂擬於2022年3月至2023年年底進行。然而，疫情令海外評審員無法於2022年年初參與實地核證訪問。質保局因此決定將第三輪質素核證週期推遲12個月。鑒於疫情仍在持續變化，質保局已經著手研究如何進行虛擬核證，並將會因應研究結果更新核證程序、安排及計劃。

▼ UGC Teaching Award 教資會傑出教學獎

The presentation ceremony of the 2021 UGC Teaching Award was held smoothly on 28 September 2021 to honour academics of the UGC-funded universities for their outstanding teaching performance and achievements, as well as their leadership and scholarly contributions to teaching and learning within and outside their campuses.

The three award recipients of the 2021 UGC Teaching Award were Dr Koon Yee-wan of The University of Hong Kong, Professor Rhea Patricia Liem of The Hong Kong University of Science and Technology and the Joint University Mental-Wellness Project Team led by Dr Sylvia Kwok Lai Yuk-ching of City University of Hong Kong, with Professor Daniel Wong Fu-keung of The University of Hong Kong, Dr To Siu-ming of The Chinese University of Hong Kong, Dr Pan Jiayan of Hong Kong Baptist University and Miss Loretta Leung Mee-kuen of The Education University of Hong Kong as team members.

Same as previous year, the UGC has also produced a series of short videos to introduce the recipients and finalists of the 2021 UGC Teaching Award as well as highlight their approaches to teaching and learning for promoting best practices.

Beginning with the 2022 Teaching Award, the UGC would accord greater recognition to the importance of cross-disciplinary and cross institutional collaboration in promoting teaching and learning experience. While the three categories of Award are to remain the same and individual achievements will continue to be recognised, the teams category will be retitled as "Collaborative Teams" and the nomination eligibility criteria revised accordingly to reflect the nature of collaboration to what the UGC would like to encourage. In addition, as announced at the presentation ceremony for the Award last year, the UGC is raising the award grant size by 50%, from \$500,000 to \$750,000 so as to demonstrate more strongly UGC's recognition of the achievements of the dedication, innovation and professionalism of the awardees and provide better support for their initiatives in advancing quality teaching and learning for the Hong Kong's higher education. The UGC has commenced preparation for the 2022 Teaching Award and invited all UGC-funded universities to submit their nominations by April 2022.

2021年教資會傑出教學獎頒獎典禮在2021年9月28日順利舉行，表揚教資會資助大學學者的優秀教學表現和成就，以及他們在校園內外對提升教與學質素所展現的領導才幹及學術貢獻。

2021年教資會傑出教學獎的三組得獎者為香港大學官綺雲博士、香港科技大學Rhea Patricia Liem教授及由香港城市大學郭黎玉晶博士所領導的「聯校心理健康推廣計劃」團隊，其成員包括香港大學黃富強教授、香港中文大學陶兆銘博士、香港浸會大學潘佳雁博士及香港教育大學梁美娟女士。

一如往年，教資會製作了一系列短片介紹得獎者及入圍決賽者，以及他們的教學方式，從而推廣優良教學方法。

由2022年傑出教學獎開始，教資會將會更加重視跨學科及跨院校協作在推廣教與學體驗的重要性。獎項將繼續設有三個組別，在繼續肯定個人成就的同時，隊伍組別將會改稱為「協作團隊」組別，提名資格準則亦會相應修改，以反映教資會期望鼓勵協作。此外，如往年頒獎典禮上所宣布，教資會將調高獎金百分之五十，由五十萬元增至七十五萬元，以展現教資會對得獎者的貢獻、創意及專業成就的肯定，並為他們就提升香港高等教育的教與學質素的計劃提供更好的支援。教資會已經開展2022年傑出教學獎的準備工作，並正邀請教資會資助大學在2022年4月底前遞交提名。



Teaching Award Highlights Videos



教資會傑出教學獎短片



The Chairman of the UGC, Mr Carlson Tong (right), presented the 2021 UGC Teaching Award for General Faculty Members to Dr Koon Yee-wan.
教資會主席唐家成先生（右）頒發2021年教資會傑出教學獎（一般教學人員組別）予官綺雲博士。



The Chairman of the UGC, Mr Carlson Tong (right) presented the 2021 UGC Teaching Award for Early Career Faculty Members to Professor Rhea Patricia Liem.
教資會主席唐家成先生（右）頒發2021年教資會傑出教學獎（新晉教學人員組別）予 Rhea Patricia Liem 教授。



The Chairman of the UGC, Mr Carlson Tong (third left) presented the 2021 UGC Teaching Award for Teams to the Joint University Mental-Wellness Project Team led by Dr Sylvia Kwok Lai Yuk-ching (third right), with Professor Daniel Wong Fu-keung (second left), Dr To Siu-ming (second right), Dr Pan Jiayan (first left) and Miss Loretta Leung Mee-kuen (first right) as team members.

教資會主席唐家成先生（左三）頒發 2021 年教資會傑出教學獎（隊伍組別）予「聯校心理健康推廣計劃」團隊。團隊由郭黎玉晶博士（右三）領導，成員包括黃富強教授（左二）、陶兆銘博士（右二）、潘佳雁博士（左一）及梁美娟女士（右一）。

▼ The Chief Executive's Annual Meeting with the UGC 行政長官與教資會之年度會面

As an annual tradition, the Chief Executive, Mrs Carrie Lam, met members of the UGC on 12 January 2022 in a video conference to exchange views on the latest developments of the higher education sector. This was the second time that this annual meeting between the Chief Executive and the UGC had to be held online because of the COVID-19 pandemic. The Secretary for Education, Mr Kevin Yeung, and the Secretary for Innovation and Technology, Mr Alfred Sit, also attended the meeting.

The UGC Chairman, Mr Carlson Tong, briefed the Chief Executive on the progress of the UGC's major initiatives, including the Planning Exercise for the 2022-25 triennium, the RAE 2020 and the renewal of UAAs. He thanked the Government for approving the recurrent grants to the eight UGC-funded universities in the 2022-25 triennium as recommended by the UGC following a constructive process with the eight institutions, taking into account the planning parameters promulgated by the Government. Mr Tong also briefed the Chief Executive on the progress of the various initiatives in strengthening the universities' research capacity under her 2021 Policy Address, including the establishment of a working group by the UGC to review the feasibility of increasing the number of publicly-funded research postgraduate student places. The RGC of the UGC would also allocate additional funding from the Research Endowment Fund to step up support for research activities in the UGC-funded universities.

Mrs Lam expressed her gratitude to the UGC under the leadership of Mr Tong for serving as an effective communication channel between the Government and the UGC-funded universities over the years. In particular, she commended the eight UGC-funded universities for their outstanding performance in the RAE 2020, which had since been publicised through local media to stimulate more interest in quality research in local universities. She was pleased to learn that a great majority of non-local students in the UGC-funded universities had returned to campus through efforts made by the institutions.

作為年度傳統，行政長官林鄭月娥於2022年1月12日透過視像會議與教資會成員會面，就高等教育界的最新發展交換意見。這是行政長官與教資會成員因應新冠疫情第二次以視像形式進行的年度會面，教育局局長楊潤雄和創新及科技局局長薛永恒亦有出席。

教資會主席唐家成向行政長官簡介教資會各方面主要工作的進展，包括2022-25三年期規劃工作、「2020年研究評審工作」，以及延續《大學問責協議》。他感謝政府批准教資會經考慮政府設下的規劃指標、並與八間大學通過具建設性的討論後所提出的建議，在2022-25三年期向八間教資會資助大學提供經常性撥款。唐主席亦向行政長官簡介《2021年施政報告》中多項提升大學研究水平措施的進展，包括教資會已成立工作小組，研究增加公帑資助研究院研究課程學額的可行性。教資會轄下的研資局亦會從研究基金額外撥款，增加對教資會資助大學研究工作的支持。

行政長官林鄭月娥感謝教資會在唐家成主席的領導下，過去多年肩負政府與各教資會資助大學之間的有效溝通橋樑。她特別讚揚八間教資會資助大學在「2020年研究評審工作」中獲得佳績，有關評審結果經本地傳媒廣泛報道，激發了本地大學更積極進行高質素研究。她欣悉經過各院校的努力，絕大部分在教資會資助大學就讀的非本地學生已重返校園。

Looking ahead, Mrs Lam said that she was confident that Hong Kong's higher education would go from strength to strength, and other than education and technology, could contribute in areas of raising Hong Kong's international profile through networking with overseas and Mainland institutions, enrollment of more students from overseas and participation in regional or international organisations.

This was the fifth annual meeting held by the Chief Executive with the UGC during her term of office and was attended by the Chairman and all local and non-local members.

展望未來，行政長官林鄭月娥表示，她有信心本港高等教育將屢攀高峰，除了在教育及科技領域外，亦通過與海外和內地院校建立網絡、招收更多海外學生，以至參與區域或國際組織，在提升香港國際形象各方面作出貢獻。

是次會面是行政長官在其任內第五次與教資會成員進行的年度會面。教資會主席和全體本地及非本地成員均有出席。



The Chief Executive, Mrs Carrie Lam (second right), met members of the UGC on 12 January 2022 in a video conference to exchange views on the latest developments of the higher education sector. Also present were the Secretary for Education, Mr Kevin Yeung (second left); the Secretary for Innovation and Technology, Mr Alfred Sit (first right); and the Permanent Secretary for Education, Ms Michelle Li (first left).

行政長官林鄭月娥（右二）於2022年1月12日透過視像會議與教資會成員會面，就高等教育界的最新發展交換意見。教育局局長楊潤雄（左二）、創新及科技局局長薛永恒（右一）及教育局常任秘書長李美嫦（左一）亦有出席。